

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 187



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. birželio 28 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės		
NUOMONĖS		
Taryba		
2011/C 187/01	2011 m. birželio 10 d. Tarybos rezoliucija dėl nusikaltimų aukų teisių užtikrinimo ir apsaugos, ypač baudžiamosiose bylose, gerinimo veiksmų plano	1
II Komunikatai		
EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2011/C 187/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	6
2011/C 187/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait) ⁽¹⁾	10

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 187/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV) ⁽¹⁾	10

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2011/C 187/05	Euro kursas	11
2011/C 187/06	Komisijos pranešimas dėl dabartinių valstybės pagalbos susigrąžinimo palūkanų normų ir nuo 2011 m. liepos 1 d. taikomų orientacinių bei diskonto normų 27 valstybėms narėms (<i>Paskelbta remiantis 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 10 straipsniu (OL L 140, 2004 4 30, p. 1)</i>)	12

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2011/C 187/07	2011 m. kvietimas teikti paraiškas pagal daugiametę 2007–2013 m. subsidijų transeuropiniams transporto tinklams (TEN-T) darbo programą (<i>Komisijos sprendimas C(2011) 1766 su pakeitimais, padarytais Sprendimu C(2011) 4317</i>)	13
2011/C 187/08	Transeuropinio transporto tinklo vykdomosios įstaigos išorės vertinimai – Ekspertų registravimasis ir atranka	14



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

TARYBA

TARYBOS REZOLIUCIJA

2011 m. birželio 10 d.

dėl nusikaltimų aukų teisių užtikrinimo ir apsaugos, ypač baudžiamosiose bylose, gerinimo veiksmų plano

(2011/C 187/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

kadangi:

- (1) Aktyvi nusikaltimų aukų apsauga yra vienas iš pagrindinių Europos Sąjungos ir jos valstybių narių prioritetų. Europos Sąjungoje Pagrindinių teisių chartija (toliau – Chartija) ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija (toliau – Konvencija), kurių šalys yra visos valstybės narės, ragina valstybes aktyviai apsaugoti nusikaltimų aukas.
- (2) Europos Sąjunga sėkmingai sukūrė laisvo judėjimo ir apsigyvenimo erdvę, kurios privalumais piliečiai naudojami vis daugiau keliaudami, studijuodami ir dirbdami kitose, ne savo gyvenamosios vietos, šalyse. Tačiau vidaus sienų panaikinimo ir vis didesnio naudojimosi teisėmis laisvai judėti bei apsigyventi neišvengiama pasekmė – vis didesnis asmenų, tapusių nusikaltimų aukomis ir dalyvaujančių nagrinėjant baudžiamąsias bylas kitoje, ne savo gyvenamosios vietos, valstybėje narėje, skaičius.
- (3) Todėl reikia imtis konkrečių veiksmų siekiant užtikrinti bendrus būtiniausias nusikaltimų aukų ir jų teisių apsaugos baudžiamosiose bylose standartus visoje Sąjungoje. Tokie veiksmai, kurie gali apimti teisės aktus ir kitas priemones, sustiprins piliečių pasitikėjimą, kad Europos Sąjunga ir jos valstybės narės apsaugos ir užtikrins jų teises.
- (4) Stokholmo programoje „Atvira ir saugi Europa piliečių labui ir saugumui“⁽¹⁾ Europos Vadovų Taryba pabrėžė, kad svarbu teikti specialią pagalbą ir teisinę apsaugą pažeidžiamiausiems asmenims arba asmenims, patekusiems į ypač nesaugią padėtį, pavyzdžiui, asmenims, nuolat patiriantiems artimųjų smurtą, patyrusiems smurtą dėl lyties ar asmenims, tapusiems kitokių nusikaltimų aukomis valstybėje narėje, kurios piliečiai ar gyventojai jie nėra. Atsižvelgdama į Tarybos išvadas dėl strategijos siekiant užtikrinti asmenų, kurie Europos Sąjungoje nukentia nuo nusikaltimų, teisių įgyvendinimą ir teikti šiems asmenims geresnę paramą⁽²⁾, Europos Vadovų Taryba paragino laikytis integralaus ir suderinto požiūrio į nusikaltimų aukas. Vykdydama Stokholmo programą Europos Komisija pasiūlė priemonių dėl nusikaltimų aukų rinkinį, įskaitant Direktyvą dėl nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos⁽³⁾ bei Reglamentą dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose⁽⁴⁾.
- (5) Atsižvelgdama į reikšmingą pažangą, padarytą įgyvendinant veiksmų planą, skirtą įtariamųjų ar kaltinamųjų baudžiamuosiuose procesuose procesinėms teisėms stiprinti⁽⁵⁾, Taryba mano, kad reikėtų laikytis panašaus požiūrio nusikaltimų aukų apsaugos srityje.

⁽¹⁾ OL C 115, 2010 5 4, p. 1; žr. 2.3.4 punktą.⁽²⁾ Priimtos 2009 m. spalio 23 d. Liuksemburge įvykusiame 2969-ame Teisingumo ir vidaus reikalų posėdyje.⁽³⁾ Dok. 10610/11 DROIPE 45 JUSTCIV 141 ENFOPOL 165 DATA-PROTECT 58 SOC 434 FREMP 59 CODEC 887 (COM(2011) 275 galutinis, 2011 m. gegužės 18 d.).⁽⁴⁾ Dok. 10613/11 JUSTCIV 143 COPEN 123 CODEC 889 (COM(2011) 276 galutinis, 2011 m. gegužės 18 d.).⁽⁵⁾ 2009 m. lapkričio 30 d. rezoliucija (2009/C 295/01) (OL C 295, 2009 12 4, p. 1).

- (6) Veiksmai šioje srityje tikslingai laikomi tarpusavio pripažinimo principo – svarbiausio laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės kūrimo principo – įgyvendinimo proceso dalimi: iš tiesų, SESV 82 straipsnio 2 dalies c punkte nustatyta, kad Sąjunga, priimdama direktyvas, nustato minimalias taisykles, kokių reikia nuosprendžių ir teismo sprendimų tarpusavio pripažinimui bei policijos ir teismiam bendradarbiavimui tarpvalstybinio pobūdžio baudžiamosiose bylose palengvinti.
- (7) Nusikaltimų aukų vaidmens klausimas Sąjungos lygiu jau buvo sprendžiamas 2001 m. kovo 15 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2001/220/TVR dėl nukentėjusiųjų padėties baudžiamosiose bylose. Tačiau jau praėjo daugiau kaip dešimt metų nuo tos priemonės patvirtinimo; kadangi padaryta pažanga kuriant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, taip pat dėl likusių su įgyvendinimu susijusių klausimų nusikaltimų aukų teisių srityje reikia, kad Sąjunga peržiūrėtų šio pamatinio sprendimo turinį ir jį sugriežtintų, atsižvelgdama ir į Komisijos tyrimų, susijusių su šios priemonės įgyvendinimu ir taikymu, rezultatus⁽¹⁾.
- (8) Taip pat reikėtų peržiūrėti galiojančius mechanizmus, kuriais užtikrinama, kad nusikaltimų aukoms būtų teisingai ir tinkamai kompensuota už patirtą žalą, pavyzdžiui, koks numatytas su nusikaltimų aukomis susijusioje 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvoje 2004/80/EB, ir juos prirėkus patobulinti, kad būtų padidintas jų veiksmingumas ir būtų prisidėta papildant nusikaltimų aukų apsaugai skirtas priemonės.
- (9) Be to, turėtų būti sukurtas mechanizmas, kuriuo būtų užtikrintas valstybių narių teismo sprendimų dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimas, atsižvelgiant į Komisijos pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose. Šiuo mechanizmu turėtų būti papildytas mechanizmas dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose, numatytas šiuo metu svarstomoje Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje dėl Europos apsaugos orderio. Abiejuose pasiūlymuose pateiktomis nuostatomis neturėtų būti nustatytos prievolės keisti apsaugos priemonėms skirtas nacionalines sistemas, bet turėtų būti leista valstybėms narėms pačioms nuspręsti, pagal kurią sistemą jos gali kurti ar taikyti apsaugos priemonės.
- (10) Atsižvelgiant į šių klausimų svarbą ir sudėtingumą, atrodo, tikslinga juos spręsti palaipsniui, užtikrinant bendrą nuoseklumo pusiausvyrą. Nagrinėjant veiksmus, kurių ateityje reikėtų imtis kiekvienoje srityje, galima sutelkti dėmesį į kiekvieną atskirą priemonę siekiant nustatyti problemas ir jas spręsti taip, kad kiekviena priemonei būtų suteikta pridėtinės vertės.
- (11) Ypatingą dėmesį reikėtų skirti įstatymo galią turinčių priemonių šioje srityje įgyvendinimo procesui. Praktinės priemonės ir geriausios praktikos pavyzdžiai galėtų būti pateikti neprivalomame teisės akte, pavyzdžiui, rekomendacijoje, siekiant padėti valstybėms narėms ir jas paskatinti įgyvendinimo proceso metu.
- (12) Svarstant būtinas priemonės nusikaltimų aukų apsaugai gerinti turėtų būti tinkamai atsižvelgta į principus, kurie, pavyzdžiui, pateikti Europos Tarybos Ministrų Komiteto rekomendacijoje Rec(2006)8 dėl pagalbos nuo nusikaltimų nukentėjusiems asmenims. Sąjunga turėtų ypač atsižvelgti į standartus, nustatytus 2011 m. balandžio 7 d. Europos Tarybos Ministrų Komiteto priimtoje Europos Tarybos konvencijoje dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos bei kovos su juo.
- (13) Šio dokumento priede pateiktas priemonių sąrašas turėtų būti laikomas orientaciniu, jame aptarta tik pirma grupė priemonių, kurių reikia imtis prioriteto tvarka. Jei tikslinga, taip pat atsižvelgiant į vykdomą šiame veiksmų plane aptartų teisės aktų patvirtinimo ir įgyvendinimo procesą, ateityje gali būti pasiūlyta daugiau pagal teisėkūros procedūrą priimtų ir kitų teisės priemonių, taip pat praktinių priemonių.

(¹) Žr. Komisijos ataskaitą pagal 2001 m. kovo 15 d. Tarybos pamatinio sprendimo dėl nukentėjusiųjų padėties baudžiamosiose bylose 18 straipsnį (COM(2004) 54 galutinis/2, 2004 m. vasario 16 d.); Komisijos ataskaitą pagal 2001 m. kovo 15 d. Tarybos pamatinio sprendimo dėl nukentėjusiųjų padėties baudžiamosiose bylose (2001/220/TVR) 18 straipsnį (COM(2009) 166 galutinis, 2009 m. balandžio 20 d.); poveikio įvertinimą, pridėtą prie Komisijos pasiūlymo dėl direktyvos, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai (SEC(2011) 780 galutinis, 2011 m. gegužės 18 d.).

PRIĖMĖ ŠIĄ REZOLIUCIJĄ:

1. Kad būtų pagerintas nusikaltimų aukų teisių užtikrinimas ir apsauga, visų pirma nagrinėjant baudžiamąsias bylas, turėtų būti imamasi veiksmų Europos Sąjungos lygiu. Tokie veiksmai gali apimti teisės aktus ir kitas priemones.

2. Taryba palankiai vertina Europos Komisijos pasiūlymą dėl priemonių dėl nusikaltimų aukų rinkinio ir prašo Komisijos pateikti pasiūlymų dėl veiksmų plane išdėstytų priemonių.
 3. Kaip būsimų veiksmų pagrindą Taryba patvirtina šios rezoliucijos priede išdėstytą „Nusikaltimų aukų teisių užtikrinimo ir apsaugos gerinimo veiksmų planą“ (toliau – veiksmų planas). Priemonėms, pateiktoms veiksmų plane, kurių galėtų papildyti kitos priemonės, turėtų būti teikiamas prioritetas.
 4. Taryba išnagrinės visus pagal veiksmų planą pateiktus pasiūlymus ir ketina juos nagrinėti pirmumo tvarka.
 5. Taryba veiks visapusiškai bendradarbiaudama su Europos Parlamentu pagal taikytinas taisykles.
-

PRIEDAS

NUSIKALTIMŲ AUKŲ TEISIŲ UŽTIKRINIMO IR APSAUGOS, YPAČ BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE, GERINIMO VEIKSMŲ PLANAS

Toliau nurodytų priemonių eiliškumas yra orientacinis. Pateikti su kiekviena priemone susiję paaiškinimai tik preliminariai apibūdina pasiūlytą veiksmą, jais nesiekama reglamentuoti atitinkamos priemonės tikslios taikymo srities ir turinio. Šiuo veiksmų planu papildomi ir plėtojami Europos Komisijos pasiūlymai dėl priemonių dėl nusikaltimų aukų rinkinio.

Bendrieji principai

Veiksmais, skirtais nusikaltimų aukų teisių užtikrinimui ir apsaugai gerinti, Sąjungos lygiu turėtų būti siekiama nustatyti bendrus būtiniausius standartus ir pasiekti, be kita ko, šiuos bendruosius tikslus:

1. Nustatyti tinkamas procedūras ir struktūras, kad nagrinėjant baudžiamąsias bylas būtų gerbiamas nusikaltimo aukos orumas, asmeninis bei psichologinis integralumas ir privatumas.
2. Gerinti nusikaltimų aukų galimybes pasinaudoti teise kreiptis į teismą, taip pat ir didinant paramos aukoms tarnybų vaidmenį.
3. Sukurti tinkamas procedūras ir struktūras, kuriomis būtų siekiama vykdyti antrinės ir pakartotinės viktimizacijos prevenciją.
4. Skatinti nusikaltimų aukoms teikti vertimo žodžiu ir raštu paslaugas nagrinėjant baudžiamąsias bylas.
5. Atitinkamais atvejais skatinti aukas aktyviai dalyvauti nagrinėjant baudžiamąsias bylas.
6. Geriau užtikrinti aukų ir jų advokatų teisę laiku gauti informaciją apie bylą ir jos nagrinėjimo rezultatus.
7. Skatinti siekti atkuriamojo teisingumo ir taikyti alternatyvaus ginčų sprendimo metodus atsižvelgiant į aukos interesus.
8. Ypatingą dėmesį skirti vaikams, kurie sudaro labiausiai pažeidžiamų aukų grupės dalį, ir visada atsižvelgti į vaiko interesus.
9. Užtikrinti, kad valstybės narės teiktų mokymą ar skatintų teikti mokymą visiems susijusiems specialistams.
10. Užtikrinti galimybę aukai gauti tinkamą kompensaciją.

Stiprindama aukų teises nagrinėjant baudžiamąsias bylas Sąjunga atsižvelgia į pagrindinius nacionalinių baudžiamosios teisės sistemų elementus ir tinkamai atsižvelgia į visų susijusių šalių interesus, taip pat į bendrą baudžiamosios bylos nagrinėjimo tikslą.

Siekiant šių tikslų turėtų būti taikomos toliau nurodytos priemonės, taip pat visos kitos priemonės, kurios gali būti tinkamos įgyvendinant galiojančius teisės aktus.

A priemonė. Direktyva, kuria keičiamas 2001 m. kovo 15 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2001/220/TVR dėl nukentėjusiųjų padėties baudžiamosiose bylose

2001 m. kovo 15 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2001/220/TVR dėl nukentėjusiųjų padėties baudžiamosiose bylose buvo svarbus žingsnis nustatant visapusišką požiūrį į nusikaltimų aukų apsaugą ES. Tačiau praėjus dešimt metų po pamatinio sprendimo patvirtinimo, būtina patikslinti ir papildyti jame nustatytus principus ir gerokai padidinti nusikaltimų aukų apsaugą visoje ES, visų pirma nagrinėjant baudžiamąsias bylas. Šiuo tikslu 2011 m. gegužės 18 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl Direktyvos, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai. Taryba įsipareigoja išnagrinėti šį pasiūlymą prioriteto tvarka, taip pat atsižvelgdama į pirmiau nurodytus bendruosius principus.

B priemonė. Rekomendacija ar rekomendacijos dėl praktinių priemonių ir geriausios praktikos, susijusios su A priemonėje nurodyta direktyva

Patvirtinus išsamią privalomą teisinę priemonę, nurodytą A priemonėje, Komisijos prašoma kuo įmanoma greičiau papildyti ją pasiūlymu (ar pasiūlymais) dėl rekomendacijos, kuri būtų valstybėms narėms skirtos gairės ir modelis, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos joms įgyvendinti direktyvą, remiantis direktyvoje nurodytais principais. Šioje

rekomendacijoje turėtų būti apžvelgti valstybių narių geriausios praktikos pavyzdžiai paramos aukoms ir jų apsaugos srityje ir jais remiamasi laikantis taikytinų įstatymo galią turinčių priemonių sistemos.

Rekomendacijoje turėtų būti atsižvelgta į geriausios praktikos pavyzdžius aukų apsaugos klausimu, įskaitant nevyriausybinių organizacijų bei kitų nei Europos Sąjunga institucijų nustatytus pavyzdžius, pavyzdžiui, Europos Tarybos Ministrų Komiteto rekomendaciją Rec(2006) 8 dėl pagalbos nuo nusikaltimų nukentėjusiems asmenims, ir turėtų būti sprendžiami tų sričių, kurios nurodytos A priemonėje, klausimai.

C priemonė. Reglamentas dėl nusikaltimų aukų apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose

2011 m. gegužės 18 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl Reglamento dėl apsaugos priemonių tarpusavio pripažinimo civilinėse bylose, kad būtų papildytas tarpusavio pripažinimo mechanizmas, numatytas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje dėl Europos apsaugos orderio, kuri šiuo metu svarstoma. Šioje direktyvoje numatyta nustatyti teisminės ar lygiavertės institucijos priimtų sprendimų baudžiamosiose bylose, kuriais siekiama apsaugoti nusikaltimo auką nuo tolesnio pavojaus, kurį gali sukelti kaltinamasis, tarpusavio pripažinimą. Panašus mechanizmas numatytas siekiant nustatyti apsaugos priemonių civilinėse bylose tarpusavio pripažinimą. Taryba įsipareigoja išnagrinėti šį pasiūlymą prioriteto tvarka, taip pat atsižvelgdama į pirmiau nurodytus bendrojo principus.

D priemonė. 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvos 2004/80/EB dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms peržiūra

Atsižvelgiant į Komisijos ataskaitos dėl Tarybos direktyvos 2004/80/EB taikymo ir tolesnės analizės išvadas, Komisijos prašoma peržiūrėti direktyvą dėl kompensacijos, visų pirma ar reikėtų peržiūrėti ir supaprastinti galiojančias procedūras, pagal kurias nusikaltimų aukos gali reikalauti kompensacijos, ir pateikti atitinkamų pagal teisėkūros procedūrą teikiamų ir kitų pasiūlymų dėl teisės aktų kompensacijos nusikaltimų aukoms srityje.

E priemonė. Specialūs aukų poreikiai

Bendro pobūdžio teisės akte, kuris numatytas pagal A priemonę, bus pateiktos bendrosios taisyklės, taikomos visoms nusikaltimų aukoms, kurioms reikalinga pagalba, parama ir apsauga nagrinėjant baudžiamąsias bylas dėl nusikaltimų, kurių aukomis jos tapo. Šiame teisės akte taip pat bus pateiktos bendrosios taisyklės, susijusios su visų rūšių pažeidžiamomis aukomis.

Kai kurios aukos turi specialių poreikių, kurie priklauso nuo nusikaltimo, kurio aukomis jos tapo, rūšies ar aplinkybių, dėl šių nusikaltimų socialinių, fizinių ir psichologinių pasekmių, pavyzdžiui, prekybos žmonėmis aukos, vaikai seksualinio išnaudojimo aukos, terorizmo aukos ir organizuotų nusikaltimų aukos. Turėtų būti toliau svarstoma, kad jų specialiems poreikiams tenkinti galėtų būti skirti konkretūs teisės aktai, kuriais kovojama su šių rūšių nusikaltimais.

Kita vertus, kai kurioms nusikaltimų aukoms reikia specialios paramos ir pagalbos dėl jų asmeninių savybių, kurias reikia įvertinti kiekvienu konkrečiu atveju. Šiuo atžvilgiu vaikus reikėtų laikyti ypač pažeidžiamais.

Komisijos prašoma, jai vykdant pirmiau nurodytų ir visų kitų su konkrečiomis nusikalstamumo sritimis susijusių įstatymo galią turinčių aktų įgyvendinimo kontrolę ir įvertinus jų taikymą praktikoje po to, kai baigiasi įgyvendinimo laikotarpis, rekomendacijų forma pasiūlyti praktinių priemonių ir pateikti geriausios praktikos pavyzdžių, kad valstybės narės galėtų tuo vadovautis tenkindamos specialius aukų poreikius.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 187/02)

Sprendimo priėmimo data	2010 9 15
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 671/A/09
Valstybė narė	Slovakija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Prechod na digitálne televízne vysielanie v Slovenskej republike – Koncové zariadenie pre sociálne znevýhodnene osoby
Teisinis pagrindas	zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zмене a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov; výnos MDPT SR o poskytovaní dotácií na podporu prechodu na digi- tálne televízne vysielanie v Slovenskej republike
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Socialinė parama individualiems vartotojams
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 10 625 700 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	Iki 2013 7 1
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky Námestie Slobody 6 PO Box 100 810 05 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiųjų kalbų (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 12 15
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 402/10
Valstybė narė	Bulgarija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Помощ за оздравяване на „Български държавни железници“ ЕАД Pomosht za ozdravjavane na „Bulgarski dyrzhavni zheleznici“ EAD
Teisinis pagrindas	Закон за държавния бюджет на Република България за 2011 г. Zakon za dyrzhavnia bjudzhet na Republika Bŭlgaria za 2011 g.
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Ekonominių sunkumų turinčių įmonių sanavimas
Pagalbos forma	Sanavimo pagalbos paskola, garantija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma 248,6 mln. BGN
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2010 12 15–2011 6 15
Ekonomikos sektorius	Geležinkelių transportas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията ул. „Дякон Игнатий“ № 9 1000 София БЪЛГАРИЯ Ministerstvo na transporta, informacionnite tehnologii i syobshteniata Ul. „Djakon Ignatij“ No 9 1000 Sofia BULGARIA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiųjų kalbų (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 5 24
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 484/10
Valstybė narė	Vokietija

Regionas	Sachsen
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Zuwendungen an KMU nach erfolgreicher Überwindung einer Krisensituation
Teisinis pagrindas	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Pagalbos forma	—
Biudžetas	—
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2011 1 1–2011 31 12
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 4 19
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.322266 (11/N)
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Basque country
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Ayuda para fomentar el euskera en los centros de trabajo
Teisinis pagrindas	Proyecto de Orden de ... de ... de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado y en corporaciones de derecho público ubicados en la CAV durante el año 2011 (LANHITZ)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kultūra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 2,4 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma 2,4 mln. EUR

Pagalbos intensyvumas	60 %
Trukmė	2011 4 24–2011 12 31
Ekonomikos sektorius	Poilsio organizavimo, kultūrinė ir sportinė veikla, švietimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

—————

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 187/03)

2011 m. birželio 22 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6220. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 187/04)

2011 m. birželio 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6195. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2011 m. birželio 27 d.

(2011/C 187/05)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,4205	AUD	Australijos doleris	1,3605
JPY	Japonijos jena	114,74	CAD	Kanados doleris	1,4056
DKK	Danijos krona	7,4580	HKD	Honkongo doleris	11,0621
GBP	Svaras sterlingas	0,88970	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7677
SEK	Švedijos krona	9,1929	SGD	Singapūro doleris	1,7641
CHF	Šveicarijos frankas	1,1849	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 541,88
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,8039
NOK	Norvegijos krona	7,7845	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,2038
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,3703
CZK	Čekijos krona	24,442	IDR	Indonezijos rupija	12 249,99
HUF	Vengrijos forintas	268,96	MYR	Malaizijos ringitas	4,3439
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	61,935
LVL	Latvijos latas	0,7093	RUB	Rusijos rublis	40,2441
PLN	Lenkijos zlotas	4,0024	THB	Tailando batas	43,893
RON	Rumunijos lėja	4,2220	BRL	Brazilijos realas	2,2750
TRY	Turkijos lira	2,3352	MXN	Meksikos pesas	16,9253
			INR	Indijos rupija	63,9760

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos pranešimas dėl dabartinių valstybės pagalbos susigrąžinimo palūkanų normų ir nuo 2011 m. liepos 1 d. taikomų orientacinių bei diskonto normų 27 valstybėms narėms

(Paskelbta remiantis 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 10 straipsniu (OL L 140, 2004 4 30, p. 1))

(2011/C 187/06)

Bazinės normos apskaičiuotos remiantis Komisijos komunikatu dėl orientacinių ir diskonto normų nustatymo metodo pakeitimo (OL C 14, 2008 1 19, p. 6). Atsižvelgus į orientacinės normos taikymą, dar bus pridėtos atitinkamos maržos, kaip nustatyta šiame komunikate. Prie diskonto normos reikės pridėti 100 bazinių punktų maržą. 2008 m. sausio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 271/2008, iš dalies keičiančiame Reglamentą (EB) Nr. 794/2004, numatyta, kad susigrąžinimo palūkanų norma taip pat bus apskaičiuojama pridėdant 100 bazinių punktų, nebent konkrečiame sprendime numatyta kitaip.

Pakeistos normos nurodytos paryškintu šriftu.

Ankstesnė lentelė paskelbta OL C 125, 2011 4 28, p. 4.

Nuo	Iki	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2011 7 1	...	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
2011 5 1	2011 6 30	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
2011 3 1	2011 4 30	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
2011 1 1	2011 2 28	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48
2010 12 1	2010 12 31	1,45	1,45	4,15	1,45	2,03	1,45	1,88	1,85	1,45	1,45	1,45	1,45	5,97	1,45	1,45	2,85	1,45	3,15	1,45	1,45	4,49	1,45	7,82	1,38	1,45	1,45	1,35
2010 10 1	2010 11 30	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,38	1,24	1,24	1,35
2010 9 1	2010 9 30	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
2010 8 1	2010 8 31	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
2010 7 1	2010 7 31	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,35
2010 6 1	2010 6 30	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
2010 5 1	2010 5 31	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
2010 4 1	2010 4 30	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
2010 3 1	2010 3 31	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
2010 1 1	2010 2 28	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

2011 m. kvietimas teikti paraiškas pagal daugiametę 2007–2013 m. subsidijų transeuropiniams transporto tinklams (TEN-T) darbo programą*(Komisijos sprendimas C(2011) 1766 su pakeitimais, padarytais Sprendimu C(2011) 4317)**(2011/C 187/07)*

Europos Komisijos Mobilumo ir transporto generalinis direktoratas skelbia kvietimą teikti paraiškas pagal daugiametę 2007–2013 m. transeuropinių transporto tinklų (TEN-T) darbo programą, siekdamas subsidijuoti šiuos projektus:

Sritis Nr. 14: TEN-T prioritetinis projektas Nr. 21 „Jūrų greitkeliai“. Visa atrinktomis paraiškoms skiriama didžiausia suma 2011 m. yra 70 mln. EUR.

Sritis Nr. 15: Upių informacijos paslaugų (angl. RIS) projektai. Visa atrinktomis paraiškoms skiriama didžiausia suma 2011 m. yra 10 mln. EUR.

Sritis Nr. 16: Projektai, susiję su Europos geležinkelių eismo valdymo sistema (ERTMS). Visa atrinktomis paraiškoms skiriama didžiausia suma 2011 m. yra 100 mln. EUR.

Paraiškų pateikimo terminas – 2011 m. rugsėjo 23 d.

Visą kvietimo teikti paraiškas tekstą galima rasti

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2011.htm

Transeuropinio transporto tinklo vykdomosios įstaigos išorės vertinimai – Ekspertų registravimas ir atranka

(2011/C 187/08)

Transeuropinio transporto tinklo vykdomoji įstaiga kviečia nepriklausomus atitinkamų sričių ekspertus prisidėti prie geriausių pasiūlymų, pateiktų pagal įstaigos kvietimus teikti paraiškas, atrankos. 2011 m. atranka vykdoma šiose srityse: Europos geležinkelių eismo valdymo sistemos (ERTMS), upių informacijos paslaugos (RIS) ir jūrų greitkeliai (MoS).

Nepriklausomi ekspertai Transeuropinio transporto tinklo vykdomosios įstaigos išorės vertinimams atlikti 2011 m., kaip ir ankstesniais metais, bus atrinkti naudojantis Mokslinių tyrimų generalinio direktorato sukurta EMM duomenų baze.

Visus norinčius tapti ekspertais išorės vertinimams atlikti kviečiame registruotis EMM duomenų bazėje adresu:

<https://cordis.europa.eu/emmfp7/index.cfm>

Įstaiga, ieškodama ir atrinkdama reikiamus ekspertus, paiešką duomenų bazėje atliks pagal ekspertų patirtį apibūdinančius reikšminius žodžius.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 187/09)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala veikiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105, 4/92, 1049 Brussels, Belgium) ⁽²⁾ gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo pabaiga ⁽¹⁾
Tam tikros sušaldytos braškės	Kinijos Liaudies Respublika	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2007 (OL L 100, 2007 4 17, p. 1)	2012 4 18

⁽¹⁾ Priemonė nustoja galioti šioje skiltyje nurodytos dienos vidurnaktį.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikriems importuojamiems Kroatijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš geležies ar plieno, galiojimo termino peržiūros inicijavimą

(2011/C 187/10)

Paskelbus pranešimą apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių ⁽¹⁾, taikomų tam tikriems importuojamiems Kroatijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės (toliau – nagrinėjamosios šalys) besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams, galiojimo pabaigą, Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

2011 m. kovo 29 d. Europos Sąjungos besiūlių plieno vamzdžių pramonės apsaugos komitetas (angl. *the Defence Committee of the Seamless Steel Tubes Industry of the European Union*) (toliau – pareiškėjas) gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį, šiuo atveju daugiau nei 50 % tam tikrų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių Sąjungoje, vardu pateikė skundą.

2. Produktas

Peržiūrimas produktas yra tam tikri Kroatijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės apskrito skerspjūvio besiūliai vamzdžiai ir vamzdeliai iš geležies ar plieno, kurių išorinis skersmuo yra ne didesnis kaip 406,4 mm, o anglies ekvivalentas, remiantis Tarptautinio suvirinimo instituto (TSI) formule ir chemine analize ⁽³⁾, yra ne didesnis kaip 0,86 (toliau – nagrinėjamas produktas), kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 ir ex 7304 59 93 ⁽⁴⁾.

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – tai galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 954/2006 ⁽⁵⁾ su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 812/2008 ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ OL C 348, 2010 12 21, p. 16.

⁽²⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽³⁾ Anglies ekvivalentas nustatomas pagal Tarptautinio suvirinimo instituto (TSI) paskelbtą Techninę ataskaitą, 1967 m., IIW doc. IX-555-67.

⁽⁴⁾ Kaip šiuo metu apibrėžta 2010 m. spalio 5 d. Komisijos reglamente (ES) Nr. 861/2010, iš dalies keičiančiame Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės prekių nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo I priedą (OL L 284, 2010 10 29, p. 1). Produkto aprėptis nustatoma derinant Tarybos reglamento (EB) Nr. 954/2006 (OL L 175, 2006 6 29, p. 4) 1 straipsnio 1 dalyje pateikiamą produkto aprašymą ir pagal atitinkamus KN kodus pateikiamą produkto aprašymą.

⁽⁵⁾ OL L 175, 2006 6 29, p. 4.

⁽⁶⁾ OL L 220, 2008 8 15, p. 1.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala Sąjungos pramonei tikriausiai tęstųsi arba kartotųsi.

Norėdamas įrodyti tikimybę, kad Kroatijos ir Rusijos dempingas gali pasikartoti, pareiškėjas, atsižvelgdamas į tai, kad šiuo metu iš Kroatijos ir Rusijos į ES neimportuojami dideli kiekiai, panaudojo eksporto į ES ir į kitą trečiąją šalį, t. y. Jungtines Amerikos Valstijas, kainas. Šios eksporto kainos buvo palygintos su Kroatijoje nustatyta normaliaja verte ir Rusijos vidaus kainomis. Atsižvelgiant į tai, pareiškėjas teigia, jog yra tikimybė, kad Kroatijos ir Rusijos dempingas gali pasikartoti.

Prielaida, kad Ukraina toliau taikys dempingą, grindžiama normaliosios vertės, kuri nustatoma remiantis šalies vidaus kainomis, palyginimu su nagrinėjamojo produkto eksporto kainomis, kuriomis jis parduodamas eksportui į Sąjungą. Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas Ukrainos dempingo skirtumas yra reikšmingas.

Pareiškėjas taip pat teigia, kad Ukrainos atveju, nagrinėjamojo produkto importas iš šios šalies toliau darė žalą Sąjungos pramonei dėl mažų kainų. Iš pareiškėjo pateiktų *prima facie* įrodymų matyti, kad importuojamo tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų pasekmių, toliau neigiamai veikė Sąjungos pramonės rinkos dalį ir parduotą kiekį, ir dėl to buvo padarytas didelis neigiamas poveikis bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams, finansinei padėčiai ir užimtumui.

Pareiškėjas taip pat teigia, kad žalingas visų nagrinėjamųjų šalių dempingas tikriausiai gali tęstis ar pasikartoti. Šiuo atžvilgiu pareiškėjas pateikia įrodymų, kad, jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, dabartinis nagrinėjamosios prekės importo lygis greičiausiai padidėtų dėl to, kad nagrinėjamosiose šalyse yra nepanaudotų pajėgumų.

Be to, pareiškėjas tvirtina, kad ir taip nestabili Sąjungos pramonės padėtis dar labiau pablogėtų, jeigu priemonės nustotų galioti, ir kad iš nagrinėjamųjų šalių dempingo kainomis vėl ėmus importuoti didelį kiekį Sąjungos pramonei daroma žala tikriausiai kartotųsi.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

5.1. *Dempingo ir žalos tikimybės nustatymo procedūra*

Tyrimo metu bus nustatyta, ar baigus galioti priemonėms dempingas ir žala galėtų tęstis arba pasikartoti.

a) *Atranka*

Atsižvelgdama į akivaizdžiai didelį šiame tyrime dalyvaujančių šalių skaičių, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 17 straipsniu, gali nuspręsti taikyti atranką.

i) *Rusijos ir Ukrainos eksportuotojų ir (arba) gamintojų atranka*

Siekiant Komisijai suteikti galimybę nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, atrinkti bendroves), visų Rusijos ir Ukrainos eksportuotojų ir (arba) gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma pranešti apie save Komisijai ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą šio pranešimo 7 dalyje nustatyta forma pateikti tokią informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius ir asmenį ryšiams,
- apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto eksportui į Sąjungą nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2011 m. kovo 31 d., kiekį tonomis atskirai kiekvienai iš 27 valstybių narių ⁽⁷⁾ ir bendrai,
- apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto vidaus rinkoje nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2011 m. kovo 31 d., kiekį tonomis,
- apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto kitoms trečiosioms šalims nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2011 m. kovo 31 d., kiekį tonomis,
- tiksliai apibūdintą su nagrinėjamoju produktu susijusią bendrovės veiklą pasaulio mastu,

⁽⁷⁾ 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

- visų susijusių bendrovių ⁽⁸⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,

- kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrinkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka būti atrinkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant eksportuotojus ir (arba) gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į Rusijos ir Ukrainos valdžios institucijas ir visas žinomas eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijas.

ii) *Importuotojų atranka*

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą šio pranešimo 7 dalyje nustatyta forma pateikti tokią informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius bei asmenį ryšiams,
- tiksliai apibūdintą bendrovės veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu,
- Kroatijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės nagrinėjamojo produkto importo į Sąjungos rinką ir perpardavimo joje nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2011 m. kovo 31 d. apimtį tonomis ir vertę eurais,
- visų susijusių bendrovių ⁽⁹⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant nagrinėjamąjį produktą, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,
- kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

⁽⁸⁾ Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, 143 straipsnį (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

⁽⁹⁾ Žr. 8 išnašą.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atliekant importuotojų atranką, Komisija taip pat kreipsis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

iii) Sąjungos gamintojų atranka

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Komisija preliminariai atrinko Sąjungos gamintojus. Išsamesnę informaciją galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 7 dalyje nurodytu kontaktiniu adresu) ir per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos pateikti pastabas dėl šio pasirinkimo tinkamumo.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galutinai atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys užpildytą klausimyną turi pateikti per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne turi būti pateikiama informacijos apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, finansinę padėtį, veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas, ir tiriamojo produkto pardavimą.

iv) Galutinė atranka

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios Rusijos ir Ukrainos eksportuotojų ir (arba) gamintojų ir importuotojų atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

Galutinę atranką Komisija ketina atlikti pasitarusi su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą būti atrenkamos.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nustatytą laikotarpį ir bendradarbiauti vykstant tyrimui.

Jei bus bendradarbiaujama nepakankamai, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 17 straipsnio 4 dalimi ir 18 straipsniu, gali padaryti išvadas remdamasi turimais faktais. Kaip paaiškinta 8 dalyje, remiantis turimais faktais padaryta išvada susijusiai šaliai gali būti mažiau palanki.

b) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms, žinomiems Kroatijos eksportuotojams ir (arba) gamintojams, atrinktiems Rusijos ir Ukrainos eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir visoms žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, atrinktiems importuotojams, visoms žinomoms importuotojų asociacijoms ir nagrinėjamųjų šalių valdžios institucijoms.

Visi Kroatijos eksportuotojai ir (arba) gamintojai (visos šios suinteresuotosios šalys) nedelsdami turėtų faksu kreiptis į Komisiją, kad sužinotų, ar jie yra minimi skunde, ir, prireikus, prašyti klausimyno per šio pranešimo 6 pastraipos a punkto i papunktyje nustatytą laiką, atsižvelgiant į tai, kad šio prašymo 6 pastraipos a punkto ii papunktyje nustatytas laikas taikomas visoms tokioms suinteresuotosioms šalims.

c) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklašymas

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą nei klausimyno atsakymai informaciją bei patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

Be to, Komisija gali išklaustyti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti. Tokį prašymą privalo pateikti per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą.

5.2. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir patvirtinus, kad tikėtina, jog bus toliau vykdomas dempingas ir toliau daroma žala, bus sprendžiama, ar toliau taikant antidempingo priemonės nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Dėl šios priežasties Komisija gali išsiųsti klausimynus žinomoms Sąjungos pramonės įmonėms, importuotojams, jiems atstovaujančioms asociacijoms, naudotojų atstovams ir vartotojams atstovaujančioms organizacijoms. Jei šios šalys, įskaitant Komisijai nežinomas šalis, įrodo, kad esama objektyvaus ryšio tarp jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto, per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytus bendrus terminus jos gali pranešti apie save ir Komisijai pateikti informacijos. Šalys, veikusios kaip nurodyta pirmiau pateiktame sakinyje, per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą gali prašyti jas išklausti, bet turi nurodyti konkrečias tokio prašymo priežastis. Reiktų pažymėti, kad į informaciją, pateiktą pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

6. Terminai

a) Bendrieji terminai

- i) Terminas, per kurį šalys turi paprašyti klausimyno

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nebendradarbiavo atliekant tyrimą, po kurio buvo nustatytos šioje peržiūroje nagrinėjamos priemonės, turėtų prašyti klausimyno ar kitų prašymo formų kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- ii) Terminas, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją

Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą laikotarpį šalis pranešė apie save.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nurodytą terminą.

- iii) Iš k l a u s y m a s

Per tą patį 37 dienų terminą visos suinteresuotosios šalys gali kreiptis į Komisiją, kad šioji jas išklaustytų.

b) Konkretus terminas, susijęs su atranka

- i) 5.1 dalies a punkto i, ii ir iii papunkčiuose nurodytą informaciją Komisija turėtų gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, nes per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija ketina tartis dėl galutinės atrankos su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą dalyvauti atrankoje.
- ii) Visą kitą svarbią atrankai informaciją, kaip nurodyta 5.1 dalies a punkto iv papunktyje, Komisija privalo gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
- iii) Atrinktų šalių klausimyno atsakymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo pranešimo apie jų įtraukimą į atranką dienos, jeigu nenurodyta kitaip.

7. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, jeigu nenurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“⁽¹⁰⁾ grifu, ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas „suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks. +32 22956505

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį teigiamos arba neigiamos išvados gali būti daromos remiantis turimais faktais.

⁽¹⁰⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį gali būti remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl remiamasi turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus tai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

10. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalies nuostatomis, dėl jos išvadų nebus keičiamas galiojančių priemonių dydis, bet tos priemonės bus panaikintos arba toliau taikomos pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

Jei kuri nors tyrimo šalis mano, kad priemonių dydžio peržiūra yra pateisinama, kad būtų sudaryta galimybė iš dalies keisti (t. y. padidinti arba sumažinti) priemonių dydį, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šio pranešimo minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

11. Asmens duomenų tvarkymas

Atkreipiamas dėmesys į tai, kad atliekant šį tyrimą gauti asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

12. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prirėkęs tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų gynimui atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2011/C 187/11)

1. Kaip numatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala veikiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium) ⁽²⁾ gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo pabaiga ⁽¹⁾
Lyginimo lentos	Kinijos Liaudies Respublika Ukraina	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 452/2007 (OL L 109, 2007 4 26, p. 12) su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1241/2010 (OL L 338, 2010 12 22, p. 8) Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1243/2010 (OL L 338, 2010 12 22, p. 22)	2012 4 27

⁽¹⁾ Priemonė nustoja galioti šioje skiltyje nurodytos dienos vidurnaktį.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl tam tikrų importuojamų Baltarusijos kilmės besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš geležies ar plieno, išskyrus besiūlius vamzdžius ir vamzdelius iš nerūdijančio plieno, inicijavimą

(2011/C 187/12)

Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo skundą, pateiktą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 5 straipsnį, kuriame teigiama, kad tam tikri Baltarusijos kilmės besiūliai vamzdžiai ir vamzdeliai yra importuojami dempingo kaina ir dėl to daroma materialinė žala Sąjungos pramonei.

1. Skundas

2011 m. gegužės 16 d. Europos Sąjungos besiūlių plieno vamzdžių pramonės apsaugos komitetas (angl. *the Defence Committee of the Seamless Steel Tubes Industry of the European Union*) (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį, šiuo atveju daugiau nei 50 % visų tam tikrų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių Sąjungoje, vardu pateikė skundą.

2. Tiriamasis produktas

Tiriamasis produktas yra tam tikri apskrito skerspjūvio besiūliai vamzdžiai ir vamzdeliai iš geležies arba plieno, išskyrus besiūlius vamzdžius ir vamzdelius iš nerūdijančio plieno, kurių išorinis skersmuo yra ne didesnis kaip 406,4 mm, o anglies ekvivalentas, remiantis Tarptautinio suvirinimo instituto (TISI) formule ir chemine analize⁽²⁾, yra ne didesnis kaip 0,86 (toliau – tiriamasis produktas).

3. Įtarimas dėl dempingo⁽³⁾

Tariamai dempingo kaina parduodamas produktas yra Baltarusijos kilmės (toliau – nagrinėjamoji šalis) tiriamasis produktas, kurio KN kodai šiuo metu yra ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 ir ex 7304 59 93. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

Kadangi, atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies nuostatas, Baltarusija yra laikoma ne rinkos ekono-

mikos šalimi, skundo pateikėjas iš Baltarusijos importuojamo produkto normaliąją vertę nustatė remdamasis kaina trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje, t. y. Jungtinėse Amerikos Valstijose. Įtarimas dėl dempingo grindžiamas nustatytos normaliosios vertės palyginimu su tiriamojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą kaina (gamintojo kainomis EXW sąlygomis). Atsižvelgiant į tai, nagrinėjamajai šaliai apskaičiuotas dempingo skirtumas yra reikšmingas.

4. Įtarimas dėl žalos

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad, vertinant tiek absoliučiais skaičiais, tiek rinkos dalimi, apskritai padidėjo tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamosios šalies.

Iš skundo pateikėjo pateiktų *prima facie* įrodymų matyti, kad importuojamo tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų padarinių, darė neigiamą poveikį Sąjungos pramonės parduotam kiekiui ir rinkos daliai, ir dėl to turėjo didelio neigiamo poveikio bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams, finansinei padėčiai ir užimtumo padėčiai.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą arba toks skundas buvo pateiktas jos vardu, ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį.

Atliekant tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamosios šalies kilmės tiriamasis produktas yra importuojamas dempingo kaina ir ar šis dempingas darė žalos Sąjungos pramonei. Jei išvados bus patvirtintos, bus tiriama, ar Sąjungai yra naudinga nustatyti priemones.

5.1. Dempingo nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant nagrinėjamąjį produktą.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Anglies ekvivalentas nustatomas pagal Tarptautinio suvirinimo instituto (TISI) paskelbtą Techninę ataskaitą, 1967 m., IIW doc. IX-555-67.

⁽³⁾ Dempingas – produkto (toliau – nagrinėjamas produktas) pardavimas eksportui už kainą, kuri yra mažesnė nei jo normalioji vertė. Normalioji vertė paprastai laikoma palyginamoji panašaus produkto kaina eksportuojančios šalies vidaus rinkoje. Terminas „panašus produktas“ reiškia produktą, kuris visais atžvilgiais panašus į nagrinėjamąjį produktą, arba, jei tokio produkto nėra, produktą, kuris labai panašus į nagrinėjamąjį produktą.

5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

Siekdama gauti informacijos, kuri, kaip ji mano, reikalinga atliekant tyrimą, susijusį su eksportuojančiais nagrinėjamosios šalies gamintojais, Komisija nusiųs klausimynus žinomiems eksportuojantiems Baltarusijos gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms. Visi eksportuojantys gamintojai ir eksportuojančių gamintojų asociacijos raginami nedelsiant apie save faksu pranešti Komisijai, bet ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir paprašyti klausimyno.

Eksportuojantys gamintojai ir, prireikus, eksportuojančių gamintojų asociacijos klausimyno atsakymus turi pateikti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

Užpildytame klausimyne turi būti pateikiama informacijos apie, *inter alia*, eksportuojančio gamintojo bendrovės (-ių) struktūrą, veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas, tiriamojo produkto pardavimą nagrinėjamosios šalies vidaus rinkoje ir tiriamojo produkto pardavimą Sąjungoje.

5.1.2. Nagrinėjamosios ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojantiems gamintojams taikoma papildoma procedūra

5.1.2.1. Rinkos ekonomikos trečiosios šalies pasirinkimas

Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą importuojant iš Baltarusijos normalioji vertė nustatoma pagal trečiosios rinkos ekonomikos šalies kainą arba apskaičiuotą vertę. Šiuo tikslu Komisija išrenka tinkamą trečiąją rinkos ekonomikos šalį. Komisija laikinai pasirenko Jungtines Amerikos Valstijas. Suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabas, ar šis pasirinkimas tinkamas, per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

5.1.2.2. Nagrinėjamosios ne rinkos ekonomikos šalies eksportuojantiems gamintojams taikomas režimas

Atskiri nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai taip pat gali prašyti, kad jiems būtų taikomas individualus režimas (toliau – IR). Kad eksportuojantiems gamintojams būtų taikomas IR, jie turi pateikti įrodymų, kad atitinka pagrindinio reglamento

9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus⁽⁵⁾. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, dempingo skirtumas bus skaičiuojamas remiantis jų pačių eksporto kainomis. Eksportuojančių gamintojų, kuriems taikomas IR, normalioji vertė bus grindžiama pirmiau minėtai rinkos ekonomikos trečiajai šaliai nustatytais vertėmis.

Kad būtų taikomas IR, nagrinėjamos šalies eksportuojantys gamintojai tinkamai pagrįstus prašymus taikyti IR turėtų pateikti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip. Komisija išsiųs prašymo formas visiems skunde nurodytiems Baltarusijos eksportuojantiems gamintojams, skunde nurodytoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms, taip pat Baltarusijos valdžios institucijoms.

5.1.3. Nesusijusių importuotojų tyrimas⁽⁶⁾ (7)

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (ir, jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma apie save

⁽⁵⁾ Visų pirma eksportuojantys gamintojai turi įrodyti, kad: i) jei įmonės yra visiškai ar iš dalies užsienio kapitalo įmonės ar bendros įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą bei pelną į savo šalį; ii) eksporto kainos ir kiekis, pardavimo sąlygos yra nustatomi laisvai; iii) akcijų dauguma priklauso privatiems asmenims. Direktorių valdyboje esantys ar pagrindines vadovaujamas pareigas einantys valstybės pareigūnai sudaro mažumą, arba turi būti įrodyta, kad nepaisant to bendrovė yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi; iv) valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą; ir v) valstybės kišimasis nėra toks, kad būtų galima išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muitų normos.

⁽⁶⁾ Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šiems eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno 1 priedą. Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba dispo nuotojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) abu šie asmenys yra tiesiogiai arba netiesiogiai valdomi trečiojo asmens; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona, ii) tėvai ir vaikai, iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri), iv) seneliai ir anūkai, v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

⁽⁷⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien tik dėl dempingo nustatymo.

pranešti Komisijai. Šios šalys tai turėtų padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimas, adresas, e. pašto adresas, telefono ir fakso numeriai bei kontaktinis asmuo,
- tiksliai apibūdinta bendrovės veikla, susijusi su tiriamuoju produktu,
- visa apyvarta nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2011 m. kovo 31 d.,
- nagrinėjamosios šalies kilmės tiriamojo produkto importo į Sąjungos rinką ir perpardavimo joje nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2011 m. kovo 31 d. kiekis tonomis ir vertė eurais,
- visų susijusių bendrovių ⁽⁸⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) paroduodant tiriamąjį produktą, pavadinimai ir tiksliai apibūdinta veikla,
- kita svarbi informacija, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai (atliktas patikrinimas vietoje). Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl tai šaliai rezultatas gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra būtina atrenkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka bus būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo

Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms praneš apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys užpildytą klausimyną turi pateikti per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne bus pateikta informacija, *inter alia*, apie jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, ir tiriamojo produkto pardavimą.

5.2. Žalos nustatymo procedūra

Žala reiškia materialinę žalą Sąjungos pramonei, materialinės žalos grėsmę pramonei arba materialines kliūtis kuriant tokią pramonę. Nustatant žalą remiamasi teigiamais įrodymais ir objektyviai nustatyta importo dempingo kaina apimtimi, jo poveikiu kainoms Sąjungos rinkoje ir tokio importo padariniais Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei daroma materialinė žala, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos tiriamojo produkto gamintojai.

5.2.1. Sąjungos gamintojų tyrimas

Atsižvelgdama į galimai didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per nustatytą laikotarpį, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Komisija preliminariai atrinko Sąjungos gamintojus. Išsamesnę informaciją galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.6 dalyje nurodytu kontaktiniu adresu) ir per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos pateikti savo pastabas dėl šio pasirinkimo tinkamumo.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galutinai atrinktas bendroves.

⁽⁸⁾ Sąvokos „susijusi šalis“ apibrėžtis pateikta 6 išnašoje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys užpildytą klausimyną turi pateikti per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip. Užpildytame klausimyne turi būti pateikiama informacijos apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, finansinę padėtį, veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, gamybos sąnaudas, ir tiriamojo produkto pardavimą.

5.3. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Nustačius, kad vykdomas dempingas ir padaryta žala, remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu bus sprendžiama, ar nustatius antidempingo priemones nebus pažeisti Sąjungos interesai. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos ir vartotojams atstovaujanti organizacijos raginami pranešti apie save per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacijos per tą patį laikotarpį turi įrodyti, kad esama objektyvaus jų veiklos ir tiriamojo produkto ryšio.

Šalys, kurios apie save praneša per minėtą terminą, gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.4. Kita rašytinė informacija

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turėtų gauti per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

5.5. Galimybė būti išklaustytiems Komisijos tyrimo tarnybų

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustytos Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai būti išklaustytiems turėtų būti pateikti raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklaustytiems dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Vėliau prašymai išklausti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

5.6. Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka

Visa suinteresuotųjų šalių informacija, įskaitant atrankai teikiamą informaciją, užpildytas prašymo taikyti IR formas, užpildytus klausimynus ir atnaujintus jų atsakymus, turi būti pateikiama raštu (ir popieriuje, ir elektronine forma), nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Jei dėl techninių priežasčių suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji apie tai turi nedelsdama pranešti Komisijai.

Visa rašytinė informacija, kurią prašoma laikyti konfidencialia, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjamą, ženklinama „riboto naudojimo“ ⁽⁹⁾ grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklina „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Santrauka turėtų būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokia konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks. +32 22956505

6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytus terminus arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

⁽⁹⁾ „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai būti išklausytiems dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti pateikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklausytoms dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymas būti išklausytoms turi būti pateiktas per konkretų laikotarpį, nustatytą Komisijos raštuose susijusiomis šalimis.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę klausyme dalyvauti šalims, kurios galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateiktų paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, dempingu, žala, priešastiniu ryšiu ir Sąjungos interesais. Toks klausymas paprastai rengiamas ne vėliau kaip ketvirtos savaitės po pirminio faktų atskleidimo pabaigoje.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės gali būti nustatytos ne vėliau kaip po 9 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

9. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁰⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 187/13)

1. 2011 m. birželio 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Kerling plc“, vykdanči veiklą „INEOS ChlorVinyls“ pavadinimu ir priklausanti platesnei „INEOS Group“ įmonių grupei (toliau – INEOS, Šveicarija), pirkdama tam tikrą su polivinilchlorido suspensija (S-PVC) susijusį turtą, įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, dalies įmonės „Tessenderlo Chemie NV“, vykdančios veiklą „Tessenderlo Group“ pavadinimu (toliau – „Tessenderlo“, Belgija), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- INEOS – naftos chemijos pramonės produktų, specializuotų chemijos produktų ir naftos produktų gamyba. Per savo patronuojamąją įmonę „INEOS ChlorVinyls“ įmonė yra viena iš pagrindinių chloro ir šarmų gamintoja Europoje ir svarbi PVC tiekėja,
- „Tessenderlo“ – chemijos pramonės produktai, gamtiniai produktai, plastikų perdirbimas, želatina ir žemės ūkio sprendimai. Parduotinas turtas apima „Tessenderlo“ S-PVC verslą.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2011/C 187/14)

1. 2011 m. birželio 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė (-s) SNCF (Prancūzija), Haselsteiner Familien-Privatstiftung (toliau – HFPS, Austrija) ir Stefan Wehinger Beteiligungs-und Beratungs GmbH (toliau – „Wehinger GmbH“, Austrija) pirkdama (-os) įsteigtos naujos bendros įmonės akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Rail Holding AG“ (Austrija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- SNCF: keleivių ir krovinių vežimo paslaugos Prancūzijoje ir kitose EEE šalyse; Prancūzijos geležinkelių infrastruktūros valdymas,
- HFPS: Investicijos į mažas ir vidutines įmones, veikiančias įvairiuose sektoriuose, pavyzdžiui, statybų,
- „Wehinger GmbH“: įmonės „Rail Holding AG“ kontroliuojančioji bendrovė,
- „Rail Holding AG“: „WESTbahn Management GmbH“ (Austrija) akcininkė; planuoja teikti keleivių vežimo paslaugas Austrijoje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla COMP/M.6196 – Lenovo/Medion)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 187/15)

1. 2011 m. birželio 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Lenovo Group Limited“ (toliau – „Lenovo“, Kinija), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Medion AG“ (toliau – „Medion“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Lenovo“: staliniai ir knyginiai kompiuteriai, serveriai, atmintinės, IT valdymo programinė įranga, IT paslaugos,

— „Medion“: privatiems vartotojams skirta elektroninė įranga, visų pirma staliniai ir knyginiai kompiuteriai, telefonai, navigacijos prietaisai, televizoriai, programinė įranga, mobiliojo ryšio paslaugos.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6196 – Lenovo/Medion adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 187/09	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	15
2011/C 187/10	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikriems importuojamiems Kroatijos, Rusijos ir Ukrainos kilmės besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš geležies ar plieno, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	16
2011/C 187/11	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	21
2011/C 187/12	Pranešimas apie antidempingo tyrimo dėl tam tikrų importuojamų Baltarusijos kilmės besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš geležies ar plieno, išskyrus besiūlius vamzdžius ir vamzdelius iš nerūdijančio plieno, inicijavimą	22

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2011/C 187/13	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets) ⁽¹⁾	27
2011/C 187/14	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	28
2011/C 187/15	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6196 – Lenovo/Medion) ⁽¹⁾	29



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT